



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice



Szczepionka Comirnaty (Pfizer/
BioNTech) przeznaczona
dla dzieci i osób młodych
w wieku 12–15 lat

Ważne informacje dla
rodziców i opiekunów

Wersja 3
18 października 2021 r.



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

Informacje na temat tej ulotki

Niniejsza ulotka zawiera informacje na temat szczepionki przeciwko COVID-19 (koronawirusowi) przeznaczonej dla dzieci w wieku 12–15 lat.

Zawiera ona następujące informacje:

- COVID-19 u dzieci w wieku 12–15 lat
- czym jest szczepionka przeciwko COVID-19
- korzyści ze szczepienia dzieci w wieku 12–15 lat
- zagrożenia związane ze szczepieniem dzieci w wieku 12–15 lat
- bezpieczeństwo szczepionki i zdarzenia niepożądane
- gdzie można uzyskać więcej informacji.

Prosimy uważnie zapoznać się z informacjami przedstawionymi w niniejszej ulotce. Celem niniejszej broszury informacyjnej jest pomoc w umożliwieniu podjęcia świadomej decyzji dotyczącej szczepienia Twojego dziecka. Na temat szczepionki można także porozmawiać z pracownikiem służby zdrowia, na przykład ze swoim lekarzem rodzinnym lub farmaceutą.

Możesz także:

- zapoznać się z przygotowaną przez producenta ulotką z informacjami dla pacjentów, które są dostępne na stronie **www.hse.ie/covid19vaccinePIL**
- omówić szczepienie ze swoim dzieckiem lub przeczytać wraz z nim ulotkę
- zapoznać się z dodatkowymi informacjami dostępnymi na stronie **www.hse.ie**
- zapoznać się z otrzymaną po szczepieniu ulotką dotyczącą opieki po szczepieniu.

Informacje na temat COVID-19

COVID-19 to choroba, która wpływa na płuca i drogi oddechowe, a czasami również na inne części ciała. Powoduje ją wirus zwany koronawirusem.

COVID-19 jest chorobą wysoce zaraźliwą. Wirus rozprzestrzenia się w powietrzu w postaci kropelek uwalnianych, gdy ktoś kaszle lub kicha. Można nim również zarazić się w wyniku kontaktu z powierzchniami, na których znajdują się takie kropelki, a następnie dotknięcia oczu, nosa lub ust.

Typowe objawy COVID-19 to:

- gorączka (wysoka temperatura 38 stopni Celsjusza lub wyższa) – w tym dreszcze
- suchy kaszel
- zmęczenie.

Czas, po upływie którego występują objawy COVID-19, może wynosić nawet 14 dni. Objawy mogą być podobne do objawów przeziębienia lub grypy. U dziecka mogą nie wystąpić wszystkie wspomniane objawy lub może ono po prostu czuć się gorzej niż zwykle.

Jeśli u dziecka występują objawy COVID-19, należy poddać je samoizolacji (dziecko powinno pozostać w swoim pokoju) i wykonać u niego test na COVID-19.

Aby uzyskać więcej informacji na temat COVID-19, odwiedź stronę **www.hse.ie/coronavirus** lub zadzwoń do HSELive pod numer telefonu **1800 700 700**.

COVID-19 a dzieci w wieku 12–15 lat

U większości dzieci i osób młodych w wieku 12–15 lat z zakażeniem COVID-19 występują łagodne objawy lub nie występują one wcale. Zakażenie COVID-19 u osób w tym wieku może być uciążliwe, ponieważ dziecko nie może chodzić do szkoły, a pozostali domownicy mogą mieć ograniczone możliwości poruszania się.

Występowanie COVID-19 u dzieci może prowadzić do poważnych chorób, hospitalizacji lub śmierci, jednak zdarza się to bardzo rzadko. Objawy związane z COVID-19 czasami mogą utrzymywać się przez kilka tygodni lub miesięcy („długotrwałe objawy zakażenia COVID”).

Ryzyko konieczności hospitalizacji dziecka z powodu COVID-19 jest niskie, a ryzyko konieczności objęcia jakiegokolwiek dziecka intensywną opieką medyczną jest skrajnie niskie.

U dzieci i osób młodych z konkretnymi schorzeniami występuje podwyższone ryzyko ciężkiego przebiegu choroby. Dane pochodzące z badań w Stanach Zjednoczonych wskazują, że u około 7 na 10 dzieci przyjętych do szpitala z COVID-19 występują pewne inne choroby towarzyszące.

W skrajnie rzadkich przypadkach COVID-19 może spowodować schorzenie znane jako wielonarządowy zespół zapalny u dzieci. Schorzenie to wywołuje zapalenie płuc, stan zapalny serca oraz trudności w oddychaniu i może prowadzić do śmierci. Większość zgłaszanych przypadków wystąpiła u chłopców w wieku od 1 do 14 lat.

Czym jest szczepionka przeciw COVID-19?

Szczepionka jest substancją, która powinna poprawić odporność na daną chorobę (zapewnić ochronę). Szczepionki uczą układ odpornościowy, jak chronić organizm przed chorobą.

Dostępne dowody wskazują, że szczepionka przeciw COVID-19 zapewni Twojemu dziecku ochronę przed COVID-19. Zaszczepienie dzieci powinno pomóc w ograniczeniu liczby przypadków ciężkiego przebiegu COVID-19 lub zgonów w wyniku tej choroby.

Jaka szczepionka jest oferowana mojemu dziecku?

Szczepionka oferowana Twojemu dziecku nosi nazwę Comirnaty (Pfizer/BioNTech).

Ta szczepionka mRNA uczy organizm Twojego dziecka, jak wytwarzać białko, które wywoła reakcję immunologiczną bez zastosowania żywego wirusa wywołującego COVID-19.

Następnie organizm wytwarza przeciwciała, które pomogą Twojemu dziecku zwalczać infekcję, jeśli w przyszłości zarazi się koronawirusem.

Przed zaszczepieniem poprosimy Cię o udzielenie zgody na szczepienie dziecka. Zgoda ta zostanie zarejestrowana.

Dlaczego szczepienie jest oferowane wszystkim dzieciom w wieku od 12 do 15 lat?

Oferując szczepienia, chcemy chronić ludzi i zmniejszyć liczbę przypadków zachorowań i zgonów związanych z koronawirusem.

Szczepienie przeciwko COVID-19 powinno zapewnić ochronę przed zakażeniem COVID-19 Twojemu dziecku oraz osobom przebywającym w pobliżu. Mimo że ryzyko wystąpienia poważnych objawów COVID-19 w tej grupie wiekowej jest niewielkie, zaszczepienie przeciwko COVID-19 jeszcze bardziej minimalizuje takie ryzyko.

Szczepienie przeciwko COVID-19 jest szczególnie zalecane przez Krajowy Komitet Doradczy ds. Szczepień (NIAC) w przypadku dzieci:

- u których występuje schorzenie zwiększające ryzyko wystąpienia poważnych objawów COVID-19;
- które mieszkają z innym dzieckiem lub osobą dorosłą, u której występuje ryzyko wystąpienia poważnych objawów COVID-19, np. z innym dzieckiem wymagającym szczególnej opieki medycznej lub osobą dorosłą z niedoborami odporności.

W przypadku wszystkich dzieci w tej grupie wiekowej zalecenie NIAC stanowi o tym, że korzyści ze szczepienia przeważają nad związanymi z nim zagrożeniami.

Do korzyści można zaliczyć zapobieganie zakażeniu COVID-19 oraz dodatkową ochronę przed rzadko występującymi poważnymi objawami COVID-19. Szczepione dzieci będą rzadziej zmuszone do opuszczenia zajęć w szkole i rezygnacji z innych aktywności z powodu COVID-19.

Czy szczepionka jest skuteczna w przypadku dzieci w wieku od 12 do 15 lat?

Badanie kliniczne dotyczące szczepionki Comirnaty (Pfizer/BioNTech) wykazało, że jest ona wysoce skuteczna w zapobieganiu COVID-19 u dzieci w tym wieku.

Czy szczepionka jest bezpieczna w przypadku dzieci w wieku 12-15 lat?

Szczepienie przeciwko COVID-19 jest zalecane w Irlandii przez Krajowy Komitet ds. Szczepień w przypadku dzieci w wieku 12 lat i starszych.

Szczepionka ta została przebadana w ramach badań klinicznych u tysięcy osób, w tym 2,000 dzieci i osób młodych w wieku 12-15 lat. W ramach badania klinicznego nad szczepionką nie stwierdzono żadnych dodatkowych zagrożeń zdrowotnych dla dzieci i osób młodych w wieku 12-15 lat.

Szczepionka spełnia również rygorystyczne standardy bezpieczeństwa, jakości i skuteczności i została zatwierdzona przez organy regulacyjne oraz otrzymała od nich zezwolenie. W Irlandii właściwym organem regulacyjnym jest Europejska Agencja Leków (EMA). Więcej informacji można znaleźć pod adresem **www.ema.europa.eu**

Aby uzyskać zatwierdzenie do użytku, szczepionka przeszła wszystkie badania kliniczne i kontrole bezpieczeństwa, którym poddawane są wszystkie inne licencjonowane leki, zgodnie z międzynarodowymi standardami bezpieczeństwa. Bezpieczeństwa szczepionek przeciwko COVID-19 jest nieustannie monitorowane przez odpowiednie władze.

Choć prace nad szczepionkami przeciwko COVID-19 przebiegały znacznie szybciej niż zazwyczaj, oferowana Twojemu dziecku szczepionka przeszła wszystkie standardowe etapy opracowywania i zatwierdzania konieczne w celu stworzenia bezpiecznej i skutecznej szczepionki.

Cały czas zdobywamy informacje na temat skuteczności i działań niepożądanych szczepionek przeciwko COVID-19 w tej grupie wiekowej.

Zastosowanie wszystkich leków wiąże się z działaniami niepożądanymi; należy zapoznać się z najczęściej występującymi i rzadkimi działaniami niepożądanymi związanymi z tą szczepionką zawartymi w niniejszej ulotce przed udzieleniem zgody na szczepienie dziecka.

Moje dziecko już przeszło zakażenie COVID-19. Czy w tej sytuacji może zostać zaszczepione?

Jeśli u dziecka już wystąpiło zakażenie COVID-19, prawdopodobnie rozwinął się u niego pewien stopień odporności, który może utrzymywać się przez około 9 miesięcy.

Nawet jeśli dziecko już chorowało na COVID-19, może jeszcze raz zachorować na tę chorobę. Szczepionka zmniejszy ryzyko ponownego zachorowania na COVID-19.

Moje dziecko obecnie przechodzi zakażenie COVID-19. Czy w tej sytuacji może zostać zaszczepione?

Jeśli u dziecka wystąpiło zakażenie COVID-19, może ono zostać zaszczepione w okresie od 4 tygodni od daty wystąpienia pierwszych objawów lub od momentu otrzymania pozytywnego wyniku testu na COVID-19.

Czy moje dziecko powinno przyjąć szczepionkę przeciwko COVID-19, jeśli ma gorączkę?

Nie. Jeśli dziecko ma gorączkę (temperaturę wynoszącą co najmniej 38 stopni Celsjusza), należy odłożyć szczepienie do czasu, gdy poczuje się lepiej.

Czy szczepionka może wywołać u mojego dziecka zakażenie COVID-19?

Nie. Szczepionka przeciwko COVID-19 nie może spowodować zachorowania przez dziecko na tę chorobę.

Może się zdarzyć, że dana osoba zachoruje na COVID-19 przed otrzymaniem szczepionki i nie będzie zdawała sobie sprawy z tego, że ma objawy aż do chwili po zaszczepieniu. Jeśli u dziecka występują jakiegokolwiek objawy COVID-19, ważne jest, aby poddać je samoizolacji (musi pozostać w swoim pokoju) i zorganizować bezpłatny test w celu sprawdzenia, czy występuje u niego COVID-19. Jeśli dziecko ma gorączkę, która zaczęła się później niż dwa dni po otrzymaniu szczepionki lub trwa dłużej niż dwa dni, należy poddać je samoizolacji i wykonać test na COVID-19.

Kim jest osoba szczepiąca moje dziecko?

Osoba szczepiąca to osoba, która podaje Twojemu dziecku szczepionkę. Osoby te zostały przeszkolone przez HSE w zakresie podawania szczepionek przeciwko COVID-19.

Jak podawana jest szczepionka przeciwko COVID-19?

Szczepionka przeciwko COVID-19 jest podawana w formie wstrzyknięcia w górną część ramienia. Trwa to tylko kilka minut.

Ile dawek szczepionki przeciwko COVID-19 będzie potrzebować moje dziecko?

W celu zapewnienia możliwie najlepszej ochrony przed COVID-19 konieczne będzie podanie 2 dawek szczepionki Pfizer/BioNTech. Dziecko otrzyma drugą dawkę po upływie od 21 do 28 dni od przyjęcia pierwszej dawki.

Jakie są działania niepożądane szczepienia?

Tak jak wszystkie leki, szczepionki mogą powodować działania niepożądane. Większość z nich to łagodne lub umiarkowane nasilone objawy, które trwają krótko i nie występują u każdego.

U więcej niż 1 na 10 osób mogą wystąpić:

- uczucie zmęczenia
- tkliwość lub obrzęk w miejscu podania szczepionki
- ból głowy
- ból mięśni
- bóle stawów
- biegunka
- gorączka (38 stopni Celsjusza lub więcej).

U więcej niż 1 na 100 osób mogą wystąpić nudności, wymioty lub zaczerwienienie w miejscu podania szczepionki.

U więcej niż 1 na 1000 osób wystąpi świąd w miejscu podania szczepionki, świąd uogólniony, wysypka, obrzęk w obrębie węzłów chłonnych lub bezsenność, nadmierne pocenie się, nocne poty, zmniejszony apetyt, brak energii lub senność.

Objaw Bella to rzadkie działanie niepożądane obserwowane u więcej niż 1 na 10 000 osób.

W rzadkich przypadkach u osób z wypełniaczami twarzy może wystąpić obrzęk twarzy. Takie działanie występuje u więcej niż 1 na 10 000 osób.

Poważne działania niepożądane, takie jak silna reakcja alergiczna, są niezwykle rzadkie i występują u około 1 na 100 000 osób. Osoba szczepiąca jest przeszkolona w zakresie leczenia bardzo silnych reakcji alergicznych.

Wyjątkowo rzadko u pacjentów może wystąpić rumień wielopostaciowy, reakcja skórna wywołująca czerwone plamy na skórze, które mogą wyglądać jak „tarcza strzelnicza” lub „oko byka” z ciemnoczerwonym środkiem otoczonym jaśniejszymi czerwonymi pierścieniami.

W bardzo rzadkich przypadkach po podaniu szczepionki Pfizer/BioNTech może wystąpić zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia. Zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia to schorzenia zapalne serca. Ryzyko bardzo rzadkich powikłań tego rodzaju jest wyższe u chłopców i młodych mężczyzn.

Zapalenie mięśnia sercowego zgłaszano u około 1 osoby na 1 000 000 podanych dawek szczepionki. Jednakże z danych pochodzących ze Stanów Zjednoczonych wynika, że po podaniu drugiej dawki szczepionki ryzyko wystąpienia zapalenia mięśnia sercowego jest wyższe w przypadku chłopców w wieku 12–17 lat. W tej grupie wiekowej występuje ono u około 1 na 16 000 chłopców po podaniu drugiej dawki. U dziewczynek w wieku od 12 do 17 lat zagrożenie dotyczy 1 na 100 000 osób po podaniu drugiej dawki.

Zapalenie osierdzia zgłaszano u około 1 osoby na 1 000 000 podanych dawek szczepionki.

Istnieje większe prawdopodobieństwo, że takie rzadkie schorzenia serca wystąpią po podaniu drugiej dawki, w ciągu 14 dni od podania szczepionki. U większości osób objawy ustępują samoistnie lub po zastosowaniu leczenia pomocniczego, jednak mogą również wymagać opieki szpitalnej. Nie wiemy, czy istnieją jakiegokolwiek problemy długoterminowe związane z takimi działaniami niepożądanymi.

Nasza szczepionka przeciwko COVID-19 przeszła te same badania kliniczne i kontrole bezpieczeństwa, co wszystkie inne licencjonowane szczepionki, jednak ponieważ jest nowa, wiedza na temat jej długoterminowych działań niepożądanych jest ograniczona.

Wraz z postępowaniem szczepień w Irlandii i na całym świecie rośnie ilość dostępnych informacji na temat działań niepożądanych tej szczepionki. Inspekcja Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (HSE) będzie regularnie aktualizować informacje podawane na swojej stronie internetowej, a jeśli to konieczne, będzie również aktualizować ulotki informacyjne przekazywane osobom, które przyjęły pierwszą lub drugą dawkę szczepionki.

Gorączka po szczepieniu

Wystąpienie gorączki po szczepieniu jest dość częstym zjawiskiem. Zazwyczaj objaw ten pojawia się w ciągu 2 dni od przyjęcia szczepionki i ustępuje w ciągu 2 dni. Wystąpienie gorączki u dziecka jest bardziej prawdopodobne po drugiej dawce szczepionki.

W razie złego samopoczucia dziecka należy podać mu paracetamol lub ibuprofen, stosując się do informacji podanych na opakowaniu lub w ulotce. W razie wątpliwości co do stanu dziecka należy zasięgnąć porady lekarza.

Objawy zapalenia mięśnia sercowego i osierdzia

W bardzo rzadkich przypadkach po podaniu szczepionki Comirnaty Pfizer/BioNTech może wystąpić zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia. Zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia to schorzenia zapalne serca.

Warto wiedzieć, na jakie objawy u dziecka zwracać uwagę.

Zgłoś się po pomoc medyczną, jeśli po przyjęciu przez dziecko szczepionki zauważysz którykolwiek z następujących objawów:

- duszność,
- kołatanie serca (mocne bicie serca, które może być nieregularne),
- ból w klatce piersiowej.

Czy niektórym dzieciom nie należy podawać szczepionki COVID-19?

Tak. Dziecko nie powinno otrzymać szczepionki Comirnaty (Pfizer/BioNTech) przeciwko COVID-19 w przypadku, gdy:

- u dziecka wystąpiła u silna reakcja alergiczna na dowolny ze składników szczepionki (w tym glikol polietylenowy lub PEG). Lista składników znajduje się w przygotowanej przez producenta ulotce z informacjami dla pacjentów
- u dziecka wystąpiła silna reakcja alergiczna po przyjęciu poprzedniej dawki szczepionki Pfizer/BioNTech lub Moderna przeciwko COVID-19
- lekarz poinformował Cię, że dziecko nie powinno otrzymać szczepionki Moderna COVID-19 lub Pfizer/BioNTech przeciwko COVID-19
- u dziecka wystąpiło zapalenie mięśnia sercowego po przyjęciu tej szczepionki lub szczepionki Moderna (SpikeVax) przeciwko COVID-19.

Porozmawiaj z lekarzem dziecka przed przyjęciem szczepionki przeciwko COVID-19, jeśli:

- wystąpiła reakcja alergiczna (anafilaksja), w tym także na jakąkolwiek szczepionkę lub jakikolwiek lek
- wystąpiło zapalenie osierdzia po przyjęciu tej szczepionki lub szczepionki Comirnaty (Pfizer/BioNTech) lub Moderna (SpikeVax) przeciwko COVID-19.

Większość dzieci może bezpiecznie przyjąć szczepionkę. Osoba szczepiąca z chęcią odpowie na wszelkie pytania, jakie mogą Ci się nasunąć podczas wizyty w celu zaszczepienia dziecka.

Otrzymasz również informacje na temat opieki po szczepieniu oraz kartę ewidencyjną szczepionki, na której będzie znajdować się nazwa oraz numer partii otrzymanej przez Twoje dziecko szczepionki.

Po jakim czasie szczepionka zaczyna działać?

Po przyjęciu obu dawek szczepionki przeciwko COVID-19 u większości ludzi rozwinie się odporność na tę chorobę. Oznacza to, że będą oni chronieni przed zakażeniem COVID-19.

Drugą dawkę szczepionki podaje się po upływie 7 dni.

Istnieje możliwość zachorowania przez dziecko na COVID-19, nawet jeśli będzie już po szczepieniu.

Czy szczepionka działa u każdej osoby?

W ciągu ostatniego roku szczepionki zostały podane milionom ludzi na całym świecie. Istnieją mocne i wiarygodne dowody na to, że szczepionki przeciw COVID-19 znacznie zmniejszają ryzyko zachorowania na tę chorobę. Szczepionki mają wysoką skuteczność w zapobieganiu śmierci i ciężkiemu przebiegowi choroby COVID-19.

Szczepionki są skuteczne w różnym stopniu u różnych osób i istnieje możliwość zachorowania na COVID-19 pomimo zaszczepienia. Jeśli Twoje dziecko ma osłabiony układ odpornościowy, szczepienie nie wiąże się z żadnym dodatkowym ryzykiem, ale szczepionka może nie zadziałać tak skutecznie, jak u innych osób.

Jak długo utrzymuje się odporność na wirusa od czasu szczepienia?

Nie wiemy jeszcze, jak długo trwa odporność na wirusa. Trwają badania kliniczne, które mają na celu to ustalić.

Czy zaszczepienie się oznacza, że dziecko nie będzie przenosić COVID-19 na innych?

Nie wiemy jeszcze, czy podanie szczepionki powstrzyma przenoszenie się wirusa COVID-19 na inne osoby. Z tego względu należy nadal przestrzegać zaleceń z zakresu zdrowia publicznego dotyczących powstrzymywania rozprzestrzeniania się wirusa.

Zaleca się, by po zaszczepieniu dziecko nadal przestrzegało ogólnie przyjętych wytycznych dotyczących osób zaszczepionych.

Korzyści związane ze szczepieniem

- Ochrona dzieci i osób młodych z problemami zdrowotnymi, w związku z którymi znajdują się oni w grupie ryzyka wystąpienia poważnych objawów COVID-19. Dane pochodzące z badań w Stanach Zjednoczonych wskazują, że u około 7 na 10 dzieci przyjętych do szpitala z COVID-19 występują pewne inne choroby towarzyszące.
- Ochrona zdrowych dzieci i osób młodych przed ciężkimi objawami COVID-19, mimo że występują one bardzo rzadko w tej grupie wiekowej. Ryzyko konieczności hospitalizacji dziecka z powodu COVID-19 jest niskie, a ryzyko konieczności objęcia jakiegokolwiek dziecka intensywną opieką medyczną jest skrajnie niskie.
- Ochrona przed zakażeniem COVID-19, przez które dziecko może nie móc chodzić do szkoły, a pozostali domownicy mogą mieć ograniczone możliwości poruszania się.
- Objawy związane z COVID-19 czasami mogą utrzymywać się przez kilka tygodni lub miesięcy („długotrwałe objawy zakażenia COVID”). Dane pochodzące z Wielkiej Brytanii sugerują, że u 5 na 1000 dzieci w wieku 12–16 lat mogą występować długotrwałe objawy COVID po zakażeniu.
- Pomoc w zapobieganiu rozprzestrzeniania się COVID-19 na inne osoby. Jest to szczególnie ważne w przypadku dzieci i osób młodych zamieszkujących z dzieckiem lub osobą dorosłą, u której występuje ryzyko zakażenia COVID-19.
- Ochrona przed skrajnie rzadko występującym powikłaniem – wielonarządowym zespołem zapalnym u dzieci. Schorzenie to wywołuje zapalenie płuc, stan zapalny serca oraz trudności w oddychaniu i może prowadzić do śmierci. Większość przypadków wystąpiła u chłopców w wieku 1–14 lat.

Zagrożenia związane ze szczepieniem

- Krótkoterminowe działania niepożądane, takie jak ból ramienia, gorączka czy uczucie zmęczenia.
- U około 1 na 100 000 osób mogą wystąpić poważne działania niepożądane, takie jak reakcja alergiczna na szczepionkę.
- W bardzo rzadkich przypadkach u niektórych osób po szczepieniu może wystąpić stan zapalny w obrębie serca (zapalenie mięśnia sercowego) oraz zewnętrznych warstw serca (osierdzie). Występowanie takich działań niepożądanych zgłaszano u około 1 na 100 000 dziewczynek i u około 1 na 16 000 chłopców w wieku 12–17 lat po podaniu drugiej dawki. U większości osób objawy zapalenia mięśnia sercowego i osierdzia ustępują samoistnie, jednak mogą one wymagać hospitalizacji.
- Nie dysponujemy informacjami na temat długotrwałych działań szczepionek przeciwko COVID-19 u dzieci i osób młodych

Rozważ przyjęcie szczepionki obecnie, jeśli:	Rozważ nieprzyjmowanie szczepionki lub odczekanie do momentu uzyskania dalszych informacji, jeśli:
<ul style="list-style-type: none"> • u dziecka występuje schorzenie zwiększające ryzyko wystąpienia poważnych objawów COVID-19; • dziecko zamieszkuje z innym dzieckiem lub osobą dorosłą, u której występuje wysokie ryzyko zakażenia COVID-19; • pragniesz zapewnić dziecku ochronę przy bardzo niewielkim prawdopodobieństwie wystąpienia poważnych objawów COVID-19 – wielonarządowego zespołu zapalnego lub długoterminowych objawów COVID; 	<ul style="list-style-type: none"> • pragniesz uniknąć ryzyka bardzo rzadko występującego działania niepożądanego w postaci zapalenia mięśnia sercowego i osierdzia w związku z podaniem szczepionki; • pragniesz odczekać do momentu ujawnienia dalszych informacji na temat zagrożeń związanych z wielonarządowym zespołem zapalnym oraz COVID-19 u dzieci i osób młodych; • pragniesz odczekać do momentu ujawnienia dalszych informacji na temat zagrożeń związanych z długoterminowymi działaniami niepożądanymi szczepionek u dzieci i osób młodych.

Zgoda na zaszczepienie dziecka

Rodzic lub opiekun prawny zostanie poproszony o udzielenie zgody na zaszczepienie odrębnie dla każdego dziecka. Zgoda ta może zostać udzielona online, po zarejestrowaniu wizyty dziecka. Można również przekazać ją osobiście, w dniu szczepienia, jednak wyłącznie w przypadku obecności rodzica lub opiekuna prawnego.

Inna osoba niebędąca rodzicem lub opiekunem prawnym może towarzyszyć dziecku podczas wizyty związanej ze szczepieniem, jeśli rodzic lub opiekun prawny wcześniej udzieli świadomej zgody przez internet.

Dziecko nie będzie mogło samodzielnie przyjść na wizytę w centrum szczepień w celu otrzymania szczepienia.

Decyzja o udzieleniu zgody na zaszczepienie dziecka lub brak udzielenia takiej zgody zostanie uszanowana. Poniższa tabela może być przydatna w uzyskaniu informacji na temat podejmowanej decyzji.

Więcej informacji

Więcej informacji zawiera przygotowana przez producenta ulotka z informacjami dla pacjentów. Zostanie ona wydrukowana dla Ciebie w dniu szczepienia dziecka. Ulotkę możesz też znaleźć na stronie **www.hse.ie/covid19vaccinePIL**

Na temat szczepionki można także porozmawiać z pracownikiem służby zdrowia, na przykład ze swoim lekarzem rodzinnym, farmaceutą lub zespołem medycznym.

Możesz też odwiedzić stronę **www.hse.ie/covid19vaccine** lub zadzwonić do HSELive pod numer telefonu **1800 700 700**.

Aby uzyskać więcej informacji na temat szczepionki przeciwko COVID-19, w tym materiały w innych formatach i wsparcie tłumaczeniowe, odwiedź stronę **www.hse.ie/covid19vaccinematerials**

W jaki sposób mogę zgłaszać działania niepożądane?

Tak jak w przypadku wszystkich szczepionek, podejrzewane działania niepożądane należy zgłaszać do organu Health Products Regulatory Authority (HPRA).

HPRA to organ regulacyjny w Irlandii zajmujący się lekami, wyrobami medycznymi i innymi wyrobami związanymi ze zdrowiem. HPRA zajmuje się monitorowaniem bezpieczeństwa leków. W ramach tej funkcji organ ten obsługuje system, za pomocą którego pracownicy służby zdrowia lub obywatele mogą zgłaszać wszelkie podejrzewane działania niepożądane (skutki uboczne) związane z lekami lub szczepionkami, które wystąpiły w Irlandii.

HPRA zaleca zgłaszanie wszelkich podejrzeń wystąpienia działań niepożądanych (skutków ubocznych) związanych ze szczepionkami przeciwko COVID-19, aby wspierać ciągłe monitorowanie ich bezpieczeństwa i skuteczności. Aby zgłosić podejrzenie wystąpienia działania niepożądanego szczepionki przeciwko COVID-19, odwiedź stronę **www.hpra.ie/report**

Możesz też poprosić swojego lekarza lub członka rodziny, aby dokonał zgłoszenia w Twoim imieniu. Należy podać możliwie jak najwięcej informacji, a tam, gdzie to możliwe, dołączyć numer partii szczepionki.

HPRA nie może udzielać porad klinicznych w indywidualnych przypadkach. Obywatele powinni skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia (lekarzem lub farmaceutą), jeśli mają jakiegokolwiek wątpliwości natury medycznej.

Twoje dane osobowe

Aby bezpiecznie podawać szczepionkę i rejestrować wszystkie niezbędne informacje w celu monitorowania szczepionki i zarządzania nią, HSE będzie przetwarzać dane osobowe Twojego dziecka. Wszystkie dane przetwarzane przez HSE będą zgodne z ogólnymi uregulowaniami prawnymi, a w szczególności z rozporządzeniem RODO, które weszło w życie w 2018 roku.

Przetwarzanie danych Twojego dziecka będzie odbywało się w sposób sprawiedliwy i zgodny z prawem. Dane będą przetwarzane w celu zarządzania szczepionkami. Stosowana jest zasada minimalizacji danych. Oznacza to, że rejestruje się wyłącznie te dane, które są niezbędne do zidentyfikowania Twojego dziecka, zarezerwowania wizyty dziecka, zarejestrowania szczepienia Twojego dziecka i monitorowania jego działania.

Zgodnie z rozporządzeniem RODO masz poniższe prawa w odniesieniu do danych osobowych Twojego dziecka, które przetwarzamy.

- Możesz żądać informacji oraz dostępu do danych osobowych dziecka (składając tak zwany „wniosek o udostępnienie danych osoby, której dane dotyczą”). W ten sposób możesz (jako rodzic lub opiekun prawny) uzyskać kopię danych osobowych Twojego dziecka, które przechowujemy, i sprawdzić, czy przetwarzamy je zgodnie z prawem.
- Możesz żądać wprowadzenia zmian w danych osobowych Twojego dziecka, które przechowujemy. Dzięki temu możesz poprawić wszelkie niekompletne lub niedokładne informacje, które mamy na temat Twojego dziecka.
- Możesz żądać usunięcia danych osobowych Twojego dziecka. Dzięki temu możesz poprosić nas o usunięcie danych osobowych dziecka, jeśli nie ma uzasadnionego powodu do dalszego ich przetwarzania. Masz również prawo do żądania usunięcia danych osobowych Twojego dziecka, korzystając z prawa sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych Twojego dziecka.
- Sprzeciw wobec przetwarzania Twoich danych osobowych.

Więcej informacji można znaleźć na stronie www.hse.ie/eng/gdpr



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

Opublikowano przez HSE w dniu
18 października 2021 r.
Najnowsze informacje na ten
temat można znaleźć na stronie
internetowej www.hse.ie



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland